



### **Stornierungen von Buchungen:**

Stornierungen bis zu 45 Tage vor Anreise sind kostenlos.  
Stornierungen von 44 bis zu 30 Tagen vor Anreise werden mit 50% des gesamten Mietbetrages berechnet  
Bei Stornierungen unter 30 Tage vor Anreise sowie Nichtanreisen (no show) ist der Gesamtbetrag der Miete fällig.

Wir empfehlen Ihnen den Abschluss einer **Annullierungskosten-Versicherung**  
Anbieten können wir Ihnen eine solche Versicherung über AXA-Winterthur –  
Die Kosten betragen 4,5% der Mietsumme.

### **Zahlungsbedingungen:**

Die Vorauszahlung der gesamten Buchungssumme ist vor der Anreise erforderlich.  
**50% des Mietpreises bei der Buchung,  
die zweite Hälfte bis 30 Tage vor Anreise.**

Bank: **Raiffeisenbank Mischabel-Matterhorn**, 3924 St.Niklaus  
Zahlbar auf: **Swift/BIC: RAIFCH 22**, Name: **Urban & Susanne Biner**, 3920 Zermatt  
IBAN: **CH72 8049 6000 0094 6667 0** for an €/£ transfer use the SEPA payment

Bei einer Auslandsüberweisung empfehlen wir Ihnen eine SEPA Zahlung mit Gebührenteilung.  
**Die Überweisungsspesen/Kreditkartenkommission gehen zu Lasten des Mieters.**

### **Cancellations of bookings:**

Cancellations until 45 days before rental begin: free of charge  
Cancellations between 44 and 30 days before rental begin: 50% of the rental sum must be paid  
Cancellations between 29 and 0 days before rental begin and no show: 100% of the rental sum must be paid

We recommend you to take out **an insurance for cancellations costs**  
We can offer you that insurance from AXA-Winterthur – the costs are 4,5% of the rent

### **Terms:**

The total amount of the reservation is required prior to arrival.  
**50% deposit at the booking,  
the second half of the rent up to 30 days before arrival.**

Bank: **Raiffeisenbank Mischabel-Matterhorn**, 3924 St.Niklaus  
Payable to: **Swift/BIC: RAIFCH 22**, Name: **Urban & Susanne Biner**, 3920 Zermatt  
IBAN: **CH72 8049 6000 0094 6667 0** for an €/£ transfer use the SEPA payment

For a bank transfer we recommend you to use the SEPA payment with division of fee.  
**Bank- or credit card charges will be invoiced the tenant.**



## Allgemeine Geschäftsbedingungen

- 1.** Kann der Mieter die vereinbarten Ferien nicht antreten, so hat er dies dem Vermieter möglichst frühzeitig zu melden. Er bleibt aber für den Mietzins haftbar, sofern nicht eine anderweitige Vermietung während der vorgesehenen Mietdauer möglich ist. Wird die vereinbarte Mietdauer nicht voll eingehalten, so ist gleichwohl der ganze Mietzins für die vereinbarte Dauer zu entrichten. Hinsichtlich früherer Aufhebung des Vertrages gelten die Bestimmungen des Schweizer Obligationenrechts.
- 2.** Beanstandungen betreffend das Mietobjekt hat der Mieter bei der Übernahme desselben anzubringen, andernfalls wird angenommen, dass sich die Lokalitäten samt Inventar in verabredetem, vertragsmässigen, gutem Zustand befunden haben.
- 3.** Der Mieter verpflichtet sich, die von ihm gemieteten Räumlichkeiten samt Inventar vor Schaden zu bewahren und am Schluss der Mietzeit mit allen Schlüsseln und Zubehör lt. Inventar wieder abzutreten. Beschädigte oder unbrauchbare Gegenstände müssen in der Weise ersetzt werden, dass dem Vermieter daraus kein Nachteil erwächst.
- 4.** Der Mieter verpflichtet sich ferner, nichts dem Haus und dem Inventar Nachteiliges vorzunehmen, auch alles irgendwie schadhafte Scheinende oder Schädliche ungesäumt dem Vermieter zu melden u. das Mietobjekt weder ganz noch teilweise in Untermiete zu geben, d.h. das Chalet darf nur von derjenigen Anzahl Personen bewohnt werden, die umstehend erwähnt ist.
- 5.** Irgendwie selbstverschuldete Beschädigungen am Haus oder am Inventar sind vom Mieter zu tragen. In die Aborte und Kanalisationen dürfen keine verstopfenden Gegenstände geworfen werden.
- 6.** Es sind keine Haustiere gestattet (ausser separat vereinbart und schriftlich festgehalten).
- 7.** Wo dieser Vertrag keine besonderen Bestimmungen enthält gelten die Artikel 253 bis 274 des Schweizerischen Obligationenrechts.
- 8.** Für allfällige Streitigkeiten aus dem vorliegenden Vertrag gilt der Ort des Mietobjekts als Gerichtsstand. Massgebend ist schweizerisches Recht.

## General terms & conditions

- 1.** If the tenant cannot take the holiday as planned, he must notify the landlords as soon as possible. He is, however, still responsible for the rent unless another tenant can be found for the rental period in question. If the planned rental period is not fully adhered to, the rent for the whole period is, nevertheless, still payable. Regarding earlier termination of the contract, the conditions of the Swiss code of Obligations are applicable.
- 2.** Complaints regarding the rental property should be made by the tenant at the time of taking possession, otherwise it will be assumed that the property, in accordance with the inventory, has been found in good condition, as agreed in the contract.
- 3.** The tenant undertakes to protect the rooms rented to him from damage, in accordance with the inventory, and to leave them accordingly at the end of the rental period, returning all keys etc.. Damaged or unserviceable items must be replaced so that the landlord does not suffer any loss.
- 4.** The tenant further engages to undertake nothing which could be detrimental to the house or the contents; to report immediately to the landlord everything which is in any way damaged or appears to be defective, and not to sublet the rented property, either wholly or in part: i.e. the chalet may only be occupied by the number of people listed overleaf.
- 5.** Any damage to the house or contents, caused by the tenants, must be refunded by the tenants. Nothing should be thrown into the toilets or drains which could possibly cause an obstruction.
- 6.** Pets are not permitted (except separate agreed and put it down in writing).
- 7.** Where this contract contains no special conditions Articles 253 to 274 of the Swiss code of Obligations are applicable.
- 8.** In case of any dispute arising from the contract in question the location of the rented property counts as the place of jurisdiction, Swiss law is applicable.